

Conduire une transposition de texte

Qu'est-ce qu'une transposition ?

C'est une activité au cours de laquelle, un texte qui a été au préalable lu et compris par les élèves, est transformé en en changeant le temps, la personne ou le nombre.

- ✓ *Avant de démarrer la transposition, le texte a été lu silencieusement par les élèves puis oralement et les questions de compréhension ont été faites ensemble.*
- ✓ *Matériel :*
 - *texte écrit ou projeté au tableau*
 - *copie individuelle du texte (de préférence, même présentation et lignage entre le tableau et le texte de l'élève afin de se repérer rapidement lors de la correction de la transposition)*
 - *règle*
 - *crayon à papier*
 - *gomme*
 - *ardoise*

1^{ère} étape : Phase orale

– Consigne : « Nous allons transposer le texte. Cela signifie que l'on va changer la personne ou le temps du texte. Nous allons le faire une première fois, ensemble, pour entendre les changements. Vous soulignerez avec votre règle et votre crayon à papier les changements que vous entendez. Je commence.»

- ☞ faire lire le texte oralement par plusieurs élèves : chacun lit une phrase (en « chaine » = passage d'un camarade à son voisin et ainsi de suite en faisant le tour de la classe) ; l'enseignant commence une ou deux phrases pour faire percevoir le changement. En début d'année, appuyer les élèves, les soutenir en étayant et en proposant aux volontaires de participer, de faire une proposition.

– Consigne : « Nous allons lire le texte transposé une nouvelle fois. Vous allez pouvoir vérifier si vous avez bien souligné tous les changements entendus. »

- ☞ lire ainsi le texte une nouvelle fois ou plusieurs fois pour parvenir à une lecture fluide ; un élève ou l'enseignant peut souligner dans le même temps au tableau les changements perçus.

2^{ème} étape : Phase écrite

- ☞ sur tout ou partie du texte (en fonction des capacités des élèves et de l'avancement dans l'année)
- ☞ Attention : écrire toujours le verbe avec son sujet et l'intégralité d'un groupe nominal.

- Consigne :

Au début de l'année : « Nous allons maintenant écrire ces changements que nous avons repéré ensemble. Vous allez écrire votre proposition sur l'ardoise et nous allons valider ou corriger ensemble vos propositions après avoir explicité comment vous avez fait votre choix. Lorsque nous aurons fait assez de phrases, vous pourrez recopier la correction sous votre texte, sous ce que vous aviez souligné.»

- ☞ L'enseignant dit le groupe de mots à écrire. Avant de l'écrire, la classe réfléchit sur son orthographe : propositions à faire à l'oral et/ou sur ardoise en explicitant le choix de terminaisons pour le verbe ou l'accord dans le GN si possible.

Au fil de l'année : « Vous allez maintenant écrire vos propositions de changements au crayon à papier sous votre texte. Ensuite, chacun votre tour, vous viendrez effectuer une proposition au tableau. Nous réfléchissons ensemble pour valider ou corriger cette proposition. Si un camarade ou des camarades ne sont pas d'accord, ils se manifesteront en levant la main et devront dire pourquoi ils ne sont pas d'accord et quelle est leur proposition. Lorsque nous aurons fait quelques phrases, vous pourrez recopier la correction sous votre texte, sous ce que vous aviez souligné. »

- ☞ Transposition d'un ou plusieurs paragraphes selon le temps, la difficulté du texte ...
- ☞ Constater que certains changements existent à l'écrit, mais qu'ils ne se prononcent pas.
- ✓ Ne pas hésiter à faire évoluer cette étape au fil des textes et au fil de l'année afin de varier les modalités et de garder les élèves mobilisés dans ce travail. Il est important que chaque élève puisse réfléchir sur tous les verbes et GN transposés. Sur le TBI ou le tableau blanc, les élèves peuvent intervenir et écrire leurs propositions et/ou les corrections.

3^{ème} étape : Travail sur le texte transposé

– Consigne : « Vous allez maintenant coller sous votre texte la transposition photocopiée. Nous allons colorier ensemble les changements que nous avons repérés dans la première partie du texte. A la maison, pour demain, vous relirez les deux textes et vous colorierez le reste des changements. »

- ☞ Donner le texte transposé reproduit. Demander de colorier les changements dans la partie du texte qui n'a pas été faite collectivement par écrit.